



Helen Kuckuck

DIȚIONAR
German - Român
Român - German

Editura **BLASSCO**



LISTA ABREVIERILOR

- ac.* acuzativ
adj. adjectiv
adv. adverb
agr. agricultură; agronomie
anat. anatomie
apic. apicultură
arh. arhitectură
arheol. arheologie
art. articol; articulat
astr. astronomie
av. aviație
biol. biologie
bis. biserică; religie
bot. botanică
chim. chimie
chir. chirurgie
com. comerț
comp. comparativ
conj. conjuncție
conjunct. conjunctiv
constr. construcții
dat. dativ
ec. economie
electron. electrotehnică; electronică
entom. entomologie
expr. expresie
f. feminin
fam. familiar
farm. farmacologie
fig. figurat
fil. filozofie
filol. filologie
fin. finanțe
fiz. fizică
ist. istorie
lit. literatură
m. masculin
mat. matematică
mec. mecanică
med. medicină
met. meteorologie
mil. termen militar
mit. mitologie
muz. muzică
n. neutru
neg. negativ; negație
nehot. nehotărât
nom. nominativ
num. numeral
num. card. numeral cardinal



A

A, a n. (muz.) la; *A-Dur* la major; *A-Moll* la minor.

ab I prep. (cu dat.) **1.** cu începere de (la)... *Ab heute* începând de azi. **2.** de (la)... *Ab Bukarest...* de la București... **II. adv.** *Ab und zu* din când în când.

abbeißen vt. (h) a mușca (o bucată din ceva).

Abbild, es, er, n. **1.** imagine; portret. **2.** copie; reproducere.

Abbildung, en, f. ilustrație.

abbrechen I. vt. (h) **1.** a rupe. **2.** a întrerupe brusc (relații, legături). **3.** (constr.) a dărâma. **4.** (sport) a înceta (lupta). **II. vi.** (s) a opri.

abbürsten vt. (h) a peria.

Abdach, (e)s, Abdächer, n. streășină.

abdecken vt. (h) **1.** a dezveli; a descoperi. *Den Tisch abdecken* a strânge masa.

abdrehen vt. (h) a răsuci, a deșuruba. *Das Licht abdrehen* a stinge lumina. *Das Wasser, das Gas abdrehen* a închide apa, gazul.

abdrucken vt. (h) a tipări, a retipări.

Abend, s, e, m. **1.** seară. *Heute Abend* deseară; astăzi seară. *Guten Abend* bună seara. *Zu Abend essen* a cina. *Am Abend* seara.

Abendbrot, (e)s, Abendessen, (s), n. sg. cină.

Abendland, (e)s, n. sg. apus, Occident.

abends adv. seara. *Von früh bis abends* de dimineața până seara.

Abendzeit, en, f. seară.

Abenteuer, s, n. aventură.

aber I. conj. dar, însă. *Aber doch* totuși, ba da. *Nun aber ...* și acum...; ori... **II. adv.** *Aber und abermals* în repetate rânduri. **III. interj.** ei !

abermals adv. din nou, iarăși.

abfahren I. vi. (s) a porni (cu un vehicul); (despre vehicule) a se pune în mișcare. **II. vt.** (h) a căra, a transporta (cu un vehicul). *Eine Streiche abfahren* a străbate o distanță.

Abfall, (e)s, Abfälle, m. **1.** resturi, deșeuri. **2.** cădere, prăbușire. **3.** pantă, versant.

abfertigen vt. (h) **1.** a expedia. **2.** a servi (prompt).

abfinden vr. (h) **1.** a se înțelege (cu). **2.** a se acomoda (cu, la). **3.** a se mulțumi (cu).

abfliegen vi. (s) (av.) a decola.

Abflußrinne, n, f. jgheab, rigolă.

Abflußrohr, (e)s, e, n. burlan.

Abgabe, n, f. **1.** predare. **2.** (sport.) pasă.

abgeben (h) I. vt. **1.** a preda, a remite. **2.** (com.) a trage (o poliță, o rată). **II. vr.** (+ mit) a se ocupa (cu).



Helen Kuckuck

- abgeneigt** *adj.* (cu *dat.*) împotriva. *Nicht abgeneigt sein* a fi dispus (să).
- abgesehen** *adv.* (+ **von**) făcând abstracție (de). *Abgesehen davon...* în afară de aceasta...
- abgewöhnen** (*h*) **I.** *vt.* a dezvăța, a dezobișnui pe cineva de ceva. **II.** *vr.* a se dezvăța, a se dezobișnui.
- abhalten** *vt.* (*h*) (+ **von**) a reține, a împiedica (de la). *Von etwas abhalten* a ține distanță de...
- Abhang**, (*e*), *s*, *Abhänge*, *m.* **1.** pantă, versant. **2.** (*c.f.*) rampă.
- Abhärtung**, *en*, *f.* fortificare, călire (a organismului).
- abholen** *vt.* (*h*) a lua de undeva; a se duce (după). *Soll ich Sie abholen?* să vin să vă iau?
- Abitur**, *e*, *n.* (examen de) bacalaureat.
- Abiturient**, *en*, *en*, *m.* absolvent al unui liceu; bacalaureat.
- abkommen** *vi.* (*s*) **1.** a ieși din uz, a se învechi. **2.** a se abate (din drum, de la subiect).
- abkürzen** *vt.* (*h*) a prescurta.
- ablaufen** **I.** *vi.* (*s*) **1.** (*despre* lichi-de) a curge, a se scurge. **2.** (*despre* termene, timp) a expira, a trece. **3.** a se sfârși, a se termina. **4.** (*sport*) a porni, a lua startul. **5.** (*despre* vapoare) a porni în cursă.
- ablegen** *vt.* (*h*) a depune, a pune jos. (*fam.*) *Legen Sie ab!* făceți-vă comod!
- ablehnen** *vt.* (*h*) a refuza, a respinge.
- abmachen** *vt.* (*h*) a conveni. (*Es ist abgemacht!* s-a făcut!
- abnehmen** (*h*) **I.** *vt.* **1.** a da jos, a scoate (pălăria, ochelarii). **2.** (*med.*) a amputa. **3.** a cumpăra (marfă). **4.** a lua în primire; (*tehn.*) a recepționa. **II.** *vi.* (*h*) **1.** a scădea, a se micșora. *Die Tage nehmen ab* zilele scad. **2.** (*despre oameni*) a slăbi.
- ablücken** *vt.* (*h*) a culege (flori, fructe).
- Abreise** *f.* sg. plecare (în călătorie, la drum).
- Absatz**, *es*, *Absätze*, *m.* **1.** toc (la încălțăminte). **2.** alineat.
- abschalten** *vt.* (*h*) (*el.*) a scoate din priză; a întrerupe (un contact), a deconecta.
- Abschätzung**, *en* evaluare, apreciere, prețuire.
- Abschied**, *s*, *e*, *m.* despărțire. *Abschied nehmen* a-și lua rămas bun.
- abschnallen** *vt.* (*h*) a descățăra, a descinge (cureaua).
- Abschnitt**, (*e*), *s*, *e*, *m.* **1.** diviziune. **2.** capitol; subcapitol; pasaj; paragraf. **3.** (*geom.*) segment.
- abseits** **I.** *adv.* deoparte; lateral. *Abseits stehen* a sta deoparte. **II.** *prep.* (cu *gen.*) la o parte de..., alături de... **III.** *substantivat* (*sport*) ofsaid.
- absichtlich** *adj. adv.* intenționat, premeditat.
- abspielen** *vr.* (*h*) (*despre* evenimente) a se întâmpla, a se desfășura. *Was spielt sich jetzt ab?* ce se întâmplă acum?

- Abstammung**, *en, f.* origine, descendență.
- Abstand**, (*e*)s, *Abstände*, *m.* distanță, interval. *Von etwas Abstand nehmen* **a.** a renunța la ceva; **b.** a face abstracție de ceva.
- absteigen** *vi. (s)* **1.** a se da jos, a coborî (dintr-un vehicul). **2.** (+ *in* cu *dat.* + **bei**) a descinde, a trage în gazdă (undevea, la cineva).
- abstellen** *vt. (h)* **1.** (*tehn.*) a opri, a întrerupe. *Das Radio abstellen* a închide aparatul de radio. *Ein Auto abstellen* a gara un automobil.
- Abstieg**, *es, m. sg.* coborâre.
- Abszeß**, *Abszesses, Abszesse, m.* abces.
- abtragen** *vt. (h)* a transporta (de undevea); a duce.
- abtreten I.** *vt. (h)* **1.** a ceda. **2.** a uza (călcând). *Die Füße abtreten* a-și șterge picioarele (de noroi, zăpadă). **II.** *vi. (s)* a se retrage (dintr-un post, a demisiona).
- abtrocknen I.** *vt. vr. (h)* a (se) usca; a (se) șterge. **II.** *vi. (s)* a se usca, a se zvânta.
- Abwand(e)lung**, *en, f. (gram.)* flexiune, declinare, conjugare.
- abwaschen** *vt. vr. (h)* a (se) spăla.
- Abwechs(e)lung**, *en, f.* schimbare; variație.
- Abweg**, *es, e, m.* ocol.
- abwiegen** *vt. (h)* a cântări.
- Abzug**, (*e*)s, *Abzüge, m.* **1.** plecare, retragere. **2.** scăzământ, rabat. **3.** corectură; șpalt. **4.** scurgere. **5.** reținere (din salariu).
- Abzweigung**, *en, f.* ramificație; derivație.
- Achsel**, *n. f.* umăr. *Unter der Achsel* la subsuoară. *Die Achseln zucken* a da, a ridica din umeri.
- Achselhöhle**, *n, f.* subsuoară.
- acht** *num. card.* opt.
- Acht** *f. sg.* grijă, atenție. *Sich in Acht nehmen* a se feri, a băga de seamă.
- achte** *num. ord. der, die, das achte* al optulea, a opta.
- achtgeben** *vi. (h)* (+ *auf* cu *ac.*) a fi atent (la), a avea grijă (de).
- achtlos** *adj. adv.* neatent, neglijent.
- achtsam** *adv.* atent, grijuliu.
- Achtung I.** *f. sg.* **1.** atenție, grijă. **2.** considerație, stimă. *Gegenseitige Achtung* respect reciproc. **II.** *interj.* *Achtung!* atenție!.
- achtzehn** *num. card.* optspre-zece.
- achtzig** *num. card.* optzeci.
- Ackerbau**, (*e*)s, *m. sg.* agricultură.
- Ackerbaukunde** *f. sg.* agronomie; agrotehnică.
- Ackerboden**, *s, Ackerböden, m.* ogor.
- ackern** *vt. vi. (h)* a ara.
- Ader**, *n, f.* **1.** (anat.) venă; arteră. **2.** (bot.) nervură. **3.** (geol.) filon.
- Adler**, *s, m. (ornit.)* vultur, acvilă.
- Adverb**, *Adverbs, Adverbien n. (gram.)* adverb.
- Affe**, *n, n, m. (zool.)* maimuță.
- Agrarwissenschaft** *f. sg.* agronomie, agrotehnică.
- Agronomie** *f. sg.* agronomie.
- Ahn**, (*e*)s, (*en*), *en, m.* strămoș, străbun.



A

a *prep.* **1.** (*precedă infinitivul*) *A lucra, a munci* arbeiten. **2.** (*în comparații*) nach, wie. **3.** (*corespunde genitivului*) von. **4.** pro, zu. *De-a curmezișul* quer. *De-a binelea* gänzlich. *De-a lungul* der Länge nach.

abandona **I.** *vt.* verzichten, aufgeben. **II.** *vi.* aufgeben, sich zurückziehen.

abanos **I.** *m.* Ebenholzbaum *m.* **II.** *n.* Ebenholz *n.*

abătut, ă *adj. (fig.)* niedergeschlagen, trübselig.

abces *n.* Geschwür *n*; Abzeß *m.*

abdomen *n. (anat.)* Unterleib; Bauch.

abecedar *n.* Fibel *m*; Abcbuch *n.*

aberație *f.* **1.** Abweichung *f.* **2.** (*fig.*) Unsinn *m*; Absurdität *m.*

abia *adv.* **1.** mühsa *m.* **2.** eben, erst. *Abia a venit* er (sie) ist eben gekommen. **3.** kau *m.* *De abia* kaum, fast nicht. **4.** wenigstens.

abil, ă *adj.* **1.** geschickt; gewandt. **2.** schlau; gerissen.

abilitate *f.* **1.** Geschick *n*; Geschicklichkeit *f.*, Gewandtheit *f.* **2.** Schlauheit *f.*; Klugheit *f.*

abonament *n.* Abonnement *n.* *Abonament lunar* Monatskarte *f.*

abreviere *f.* Abkürzung *f.*

absent, ă *adj.* **1.** abwesend. **2.** (*fig.*) zerstreut.

absenta *vi.* fehlen; fernbleiben, ausbleiben.

absență *f.* Abwesenheit *f.*, Fehlen *n.*

absolvent, ă *m. f.* Absolvent *m.*, in *f.*, Prüfling *m.*

absolvi *vt.* **1.** absolvieren. **2.** (*jur.*) lossprechen, freisprechen.

absorbi *vt.* **1.** (*fiz.*) einsaugen, aufsaugen. **2.** (*fig.*) fesseln, beanspruchen.

absorbție *f.* Absorption *f.*; Einsaugung *f.*, Aufsaugung *f.*

absurditate *f.* Unsinn *m.*

abundent, ă *adj.* reichlich, in Überfluß.

abur *m.* **1.** (*la pl.*) Dampf *m.* *Mașină cu aburi* Dampfmaschine. **2.** Dunst *m.* **3.** (*fig.*) Hauch *m.*

ac *n.* **1.** Nadel *f.* *Ac de cusut* Nähnaedel *f.* *Ac de siguranță* Sicherheitsnaedel *f.* *Ac cu gămălie* Stecknaedel *f.* *Ac de păr* Haarnaedel *f.* **2.** (*c. f.*) Weiche *f.* **3.** (*zool.*) Stachel *m.*

acasă *adv.* **1.** zu Hause. **2.** nach Hause. *Plec de acasă* ich gehe aus.

accelerație *f.* **1.** Beschleunigung *f.* **2.** (*auto*) Gashebel *m.*

accent *n.* **1.** Akzent *m.*, Betonung *f.* **2.** Tonzeichen *n.*

accepta *vt.* **1.** akzeptieren; annehmen; zusagen. **2.** genehmigen; beistimmen.

acces *n.* **1.** (*la sg.*) Zugang *m.*,



- Zutritt *m.* 2. Anfall *m.* *Acces de tuse* Hustenanfall *m.*
- accident** *n.* Unfall *m.* *Accident de circulație* Verkehrsunfall *m.*
- accidenta** *vt. vr.* verunglücken.
- acel, acea** (*acei, acele*) *adj. de m.* (*precede substantivul*) jener, jene, jenes; *pl.* jene. *Cine este acel prieten?* Wer ist jener Freund?
- acela, aceea** (*aceia, acelea*) **I.** *adj. de m.* (*plasat după substantiv*) jener, jene, jenes; *pl.* jene. *Colegul acela* jener Kollege. **II.** *pron. de m.* 1. derjenige, diejenige, dasjenige; *pl.* diejenigen. 2. der, die, das; *pl.* die. 3. jener, jene, jenes; *pl.* jene. **III.** (*în loc. adv.*) *de (pentru) aceea* deshalb, deswegen. *După aceea* nachher, dann. *Pe lângă aceea* obendrein. *Afară de aceea* übriggens, außerdem *m.*
- aceiași, aceeași** (*aceiași, aceleași*) *adj. de m.* derselbe, dieselbe, dasselbe; *pl.* dieselben.
- acest, această** (*acești, aceste*) *adj. de m.* (*precede substantivul*) dieser, diese, dieses; *pl.* diese.
- acesta, aceasta** (*aceștia, aceștia*) 1. *adj. de m.* (*plasat după substantiv*) dieser, diese, dieses; *pl.* diese. *Colegul acesta* dieser Kollege. **II.** *pron. de m.* 1. derjenige, diejenige, dasjenige; *pl.* diejenigen. 2. der, die, das; *pl.* die. 3. dieser, diese, dieses; *pl.* diese. *Afară de aceasta* außerdem *m.* *Pe lângă aceasta* dazu. *După aceasta* nachher. *Cu toate acestea* trotzdem, dennoch.
- acetona** *f. sg.* (*chim.*) Azeton *n.*
- achita** **I.** *vt.* 1. zahlen. 2. (*jur.*) freisprechen. **II.** *vr.* erfüllen; erledigen.
- acid, ă** **I.** *adj.* säuerlich; sauer. **II.** *m.* (*chim.*) Säure *f.* *Acid boric* Boraxsäure *f.* *Acid carbonic* Kohlensäure *f.* *Acid gastric* Magensäure *f.*
- aciditate** *f. sg.* Säure *f.*
- acolo** *adv.* 1. dort, dorthin. *De acolo* von dort. *Ce faci acolo?* was machst du dort? 2. da. *Cine-i acolo?* wer ist da? *Ce ai acolo?* was hast du da?
- acomoda** *vr.* sich anpassen. (*fam.*) *A se acomoda cu...* (*la...*) sich mit... abfinden.
- acoperi** **I.** *vt.* 1. decken; zudecken. 2. (*fig.*) verbergen, verheimlichen. 3. übertönen. (*sport*) *A acoperi o distanță* eine Strecke zurücklegen. **II.** *vr.* 1. sich bedecken, sich zudecken. 2. (*fig.*) sich verhüllen. 3. sich decken, übereinstimmen. *A se acoperi de ridicol* sich lächerlich machen.
- acoperiș** *n.* Dach *n.*
- acord** *n.* 1. Übereinstimmung *f.*; Einklang *m.* 2. Abkommen *n.*, Vereinbarung *f.*; Vertrag *m.* 3. (*muz.*) Akkord *m.* *A fi de acord* einverstanden sein, zustimmen. *A cădea de acord* übereinkommen. *Muncă în acord* Stückarbeit *f.*
- acorda** *vt.* 1. bewilligen, zugestehen, gewähren. 2. verleihen. *A acorda încredere* Vertrauen schenken. *A acorda o vioară* eine Geige stimmen. **II.** *vr.* übereinstimmen; sich nach... richten.

- acordeon** *n.* Akkordeon *n.*; Ziehharmonika *f.*
- acosta** **I.** *vi.* (*mar.*) landen. **II.** *vt.* (*fig.*) anreden; anhalten.
- acreală** *f. sg.* **1.** Säure *f.* **2.** (*fig.*) üble Laune.
- acrobație** *f.* (akrobatisches) Kunststück *n.*
- acru, acră** *adj.* **1.** sauer. *Varză acră* Sauerkraut *n.* *Lapte acru* Sauermilch *f.* **2.** (*fig.*) vergrämt.
- act** *n.* Aktenstücke *n.*, Urkunde *f.* **2.** Tat *f.*, Handlung *f.* **3.** (*fam., la pl.*) Papiere *n.* *Ai acte la dumneata?* haben Sie Ihre Papiere? **4.** (*teatru*) Aufzug *m.*, Akt *m.* *Acte de naștere* Geburtsschein *m.* *A lua act* zur Kenntnis nehmen.
- activitate** *f.* **1.** Tätigkeit *f.*, Aktivität *f.* *Sferă de activitate* Tätigkeitskreis *m.* **2.** Wirksamkeit *f.*
- actor** *m.* Schauspieler *m.*
- actual, ă** *adj.* gegenwärtig, aktuell.
- actualitate** *f.* **1.** Gegenwart *f.* **2.** Aktualität *f.* *Probleme de actualitate* aktuelle Fragen. **3.** (*la pl.*) *Activitățile săptămânii* die Wochenschau.
- acționa** **I.** *vi.* wirken; handeln. **II.** *vt.* (*mec.*) in Gang setzen, antreiben. *A acționa în judecată* verklagen.
- acțiune** *f.* **1.** Handlung *f.*, Aktion *f.* **2.** (*pol. mil.*) Verfahren *n.*; Maßnahme *f.* **3.** Wirkung *f.* (*jur.*) *A intenta acțiune* gerechtlich beklagen; (*fin.*) *Societate pe acțiuni* Aktiongesellschaft *f.*
- acum(a)** *adv.* **1.** jetzt. *De pe acum* schon jetzt. **2.** gleich, sofort. **3.** vor.
- Acum un an* vor einem Jahr. *Chiar acum* soeben; sogleich. *Până acum* bisher.
- acustică** *f. sg.* Akustik *f.*, Schallehre *f.*
- acuză** *vt.* anklagen; beschuldigen.
- acuzativ** *n.* (*gram.*) Wenfall *m.*, Akkusativ *m.*
- acvatic, ă** *adj.* Wasser-... *Animale acvatice* Wassertiere *n. pl.* *Plante acvatice* Wasserpflanzen *f. pl.*
- adapta** **I.** *vt.* **1.** anpassen. **2.** einfügen. **3.** umarbeiten. **II.** *vr.* **1.** sich einfügen. **2.** sich anpassen; sich umstellen.
- adaptare** *f.* **1.** Anpassung *f.* **2.** (freie) Bearbeitung *f.*; Nachdichtung *f.* *Adaptare cinematografică* Verfilmung *f.*
- adăpost** *n.* **1.** Obdach *n.* **2.** Zufluchtsort *m.* **3.** (*fig.*) Schutz *m.* *Adăpost antiaerian* Luftschuttkeller *m.* *A (se) pune la adăpost* (sich) in Sicherheit bringen.
- adăposti** **I.** *vt.* unterbringen, (beher)bergen. **II.** *vr.* sich bergen, Zuflucht nehmen.
- ademenitor, toare** *adj.* verlockend, verführerisch.
- adera** *vi.* **1.** (*fiz.*) anhaften, ankleben. **2.** sich anschließen, beitreten.
- ades(ea), adeseori** *adv.* häufig, oft. *Mai ades a.* gewöhnlich **b.** besonders.
- adevăr** *n.* Wahrheit *f.* *În adevăr; într-adevăr a.* wirklich **b.** besonders.
- adeverință** *f.* **1.** Bestätigung *f.*; Zeugnis *n.* **2.** Quittung *f.*
- adică** *adv.* nämlich, und zwar.

HELEN KUCKUCK

DICTIONAR
GERMAN - ROMÂN
ROMÂN - GERMAN

de uz școlar

BLASSCO